

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
October 15 - 21**

Sunday 15 (Sunday of the Fathers 7th Council) 2 Cor. 11:31-12:9 ~ Lk. 6: 31-36

8:00 For Our Parishioners
 9:30 Health & God's Blessings for Svitlana & Roman.....Family
 Health & God's Blessings for Diana & Kvita.....Family
 Health & God's Blessings for Hrustyna, Ostap & Solomiya.....Vira Baran
 11:30 Health & God's Blessings for Zirka & Orest Kos.....Mother

Monday 16 (Longinus, Mrt.; St. Gerard Majella, CSsR) Phil. 2:12-16 ~ Lk. 9:18-22

7:45 +Maria Semanyshyn.....Gerda Rudzinsky
 +Danyila.....Daughter Irene & family
 +Bohdan Fedasiuk.....Alexander & Daria Leskiw

Tuesday 17 (Hosea, Proph.) Phil. 2:16-23 ~ Lk. 9:23-27

7:45 Health & God's Blessings for Rostislav Shulha.....Hawryluk family
 Special intention.....
 Special intention.....

Wednesday 18 (Luke, Apos.) Col. 4:5-9,14-15,18 ~ Lk. 10:16-22

7:45 +Andre, Maria, Josef & Helena Chudyk.....Krystyna Bodniewicz
 +Maria Semanyshyn.....Michael & Anna Koziupa
 Special intention.....

Thursday 19 (Joel, Proph.) Phil. 3:1-8 ~ Lk. 9:49-56

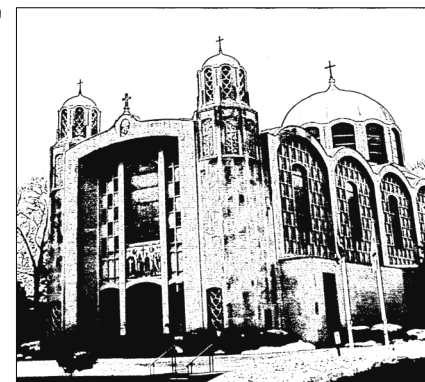
7:45 +Sophia, Alexandra & Alexander.....Marijka Smishkewycz
 +Mykhaylo Pobereyko.....Hawryluk family
 Special intention.....

Friday 20 (Artemius, G-Mrt.) Phil. 3:8-19 ~ Lk. 10:1-15

7:45 +Maria Semanyshyn.....Wynarczuk family
 +Bohdan Fedasiuk.....Luba Klachko
 Special intention.....

Saturday 21 (Hilary the Great, Ven.) 2 Cor. 1:8-11 ~ Lk. 7:1-10

7:45 +Vasyl Tershakovec (9th anniversary of death) & PAN.....Marijka Tershakovec & family
 5:00 PM +Mary Blazak.....Schmotolocha families



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСЧИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchysyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

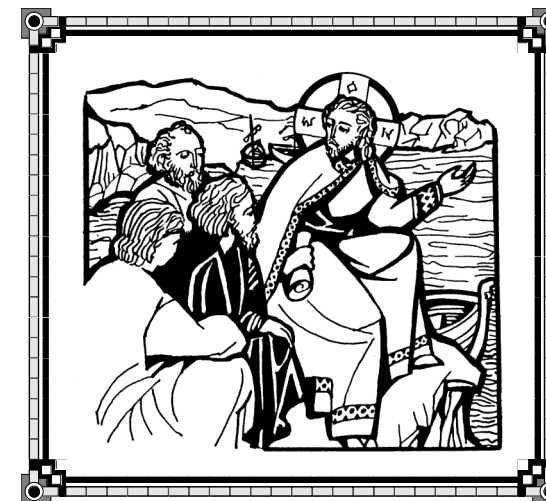
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Світ спокушає нас купувати речі, які нам не потрібні; грішми, яких ми не маємо, щоб сподобатися людям, яких ми навіть не дуже любимо. Зосереджуймо увагу на Богові і на тому, що ВІН хоче для нас; а не на тому, що світ хоче, щоб ми хотіли.

The world pressures us to buy things we don't need, with money we don't have, to impress people we don't even like. Let us focus on God and what HE wants for our life, not on what the world wants us to want.

19th Sunday after Pentecost Holy Fathers of the Seventh Council

Sunday tropar, tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Tropar of the Holy Fathers, Tone 8: O Christ our God, You are above all praise, for You established our Fathers as beacons to all the earth. You led us to the true faith through them. O Most Bountiful Lord, glory be to You! *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Kondak, tone 2: You rose from the tomb, O almighty Savior*; and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose*. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults*. And the world, my Savior, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God*, unceasing in her intercession and an unfailling hope of patronage*, for as the Mother of Live she was transferred to life by Him* Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: *The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.*

Epistle: A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians

(11:31 - 12:9)

Brothers! The God and Father of the Lord Jesus knows - blessed be he forever - that I do not lie. In Damascus the ethnarch of King Aretas was keeping a close watch on the city in order to arrest me, but I was lowered in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must go on boasting, however useless it may be, and speak of visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who, fourteen years ago, whether he was in or outside his body I cannot say, only God can say - a man who was snatched up to the third heaven. I know that this man - whether in or outside his body I do

19-та Неділя по Зісл. Св. Духа Святих Отців Сьомого Собору

Тропар воскресний, глас 2: Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти блистінням божества. * Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар Св. Отців, глас 8: Препрославлений Ти, Христе Боже наш, * світила на землі – отців наших оснував Ти * і ними до істинної віри всіх нас направив Ти. * Багатомилосердний, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 2: Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе, * і ад, увидівши чудо, зжачнувся, і мертві востали, * а творіння, бачачи, радується разом з тобою, * і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 2: В молитвах невсипущу Богородицю * і в заступництвах незамінне уповання * гріб і умертвіння не втримали. * Бо як Матір Життя до життя переставив той, * хто вселився в утробу прискондівственну.

Прокімен, глас 2: Кріпость моя і пісня моя – Господь, і став мені спасенням.

Стих: *Караючи покарав мене Господь, та смерті не передав мене.*

Апостол: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання

(11:31 - 12:9)

Браття! Бог і Отець Господа Ісуса, - благословен вовіки! - знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Ареті стеріг місто дамащан, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у кош з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, - чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, - був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік - чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, - був узя-

Ксеня поїхала на два тижні в Україну і вчора ми отримали від неї листа, яким хочемо з вами поділитися.

Коли ми у своїй благодійній праці нав'язуємо контакти з людьми в Україні, від часу до часу треба особисто зустрітися з людьми, чіими руками ми там працюємо, бо це дає нам краще розуміння і глибшу перспективу. Отже цього разу я поїхала до Києва, до Чернівців і ще буду у Львові.

Перша особа, яку я зустріла в Києві – це був Владика Богдан Дзюрах. Владика Богдан просив передати всім парафіянам нашої церкви дуже сердечну подяку за постійну допомогу бідним в Україні. Це саме він, Владика Богдан, познайомив нас з о. Романом Сиротичем, який є одним із наших довірених контактів. Молодий, 37 літній, о. Роман провадить працею світової католицької благодійної організації Карітас в п'ятьох інших областях. Він є надзвичайний організатор і дуже багато потребуючих людей користує з його талантів та доброти. Він вже з нами співпрацює від 2011 року і розповів мені, що він дуже багато навчився від нашої благодійної акції. Він від нас зрозумів, що якщо не дуже багаті люди з Америки можуть пересилати бідним допомогу то чому не збирати пожертви від багатих в Україні? І він часто звертається до багатих і просить у них підтримки. А також він від нас навчився, що немає різниці кого хвалять за зроблену роботу, важне щоб робота для добра людей була зроблена. Одного разу він пішов до влади і запропонував, щоб вони спільно з організацією Карітас перевели домовлений проект. Каже о. Роман: «Вони хочуть почувати себе важними і якщо це їм дасть запал до дальшої співпраці то, якщо хочуть, нехай хваляться, які вони щедри. Нам вся допомога потрібна!» Отцеві Романові у благодійній праці Карітасу підлягають священики 5-ох областей і він їх всіх закликає до співпраці і вони дійсно роблять велику справу. В Києві я також зустрічалася зі спільнотою св. Еґідія. Це організація, яка створилася в Римі 1968 року а тепер діє на чотирьох континентах в 73-ох країнах світу. Їхні волонтери належать до різних віровизнань і їх ціль – це допомога бідним – дітям, стареньким, хворим і вони часто займаються голодними на вулиці. Цікаво, що вони ніколи їх не називають бідними але завжди кажуть на них «наші друзі». Я мала нагоду з ними багато говорити і вони мене взяли зі собою, коли ішли роздавати їжу своїм «друзям» на вулиці. Я маю вражіння, що ці друзі були не лиш голодні, бо вони нічого не їли але вони також дуже прагнули того теплого слова, якого вони там на вулиці дістали. Побачивши працю спільноти св. Еґідія, знаю напевно, що наше рішення допомагати в їхній праці є розумне. Коли я приїхала до Чернівців, тут мене чекали матері з організації Богдан, до якої належать понад 300 хворих дітей. Родина, у якій є хвора дитина, переважно видає останні копійки на ліки і дуже потребує підтримки. Зрозуміло, що ми також стараємося їм допомагати. Матері, які прийшли на зустріч зі мною передавали дуже сердечну подяку всім, хто про них не забуває!

В двох словах – наша праця потрібна і її дуже в Україні цінять.

Ксеня

Ksenia went to Ukraine for two weeks and yesterday we received a letter from her which we would like to share with you.

When we work with people in Ukraine once in a while it is necessary to visit the people through whose hands we distribute our gifts because this gives us a better perspective and develops greater understanding. So this time I have traveled to Kyiv, to Chernivtsi and will also be in Lviv.

The first person that I met in Kyiv was Bishop Bohdan Dzyurakh. Bishop Bohdan asked that I pass along a most sincere thank you to all of our parishioners for a constant flow of support to the poor of Ukraine. It was he, Bishop Bohdan, who introduced us to Fr. Roman Syrotych, one of our highly trusted contacts. Young, 37 year old, Fr. Roman is in charge of the world-wide Catholic Relief Organization Caritas in Kyiv and four other regions. Fr. Roman is a remarkable organizer and very many poor benefit from his talents and kindness. We have been working with and through him since 2011 and he told me that he has learned very much from our Charitable Program. First of all he learned that if people of average means in the United States can often send help to the needy of Ukraine then why not ask the rich of Ukraine to help their own? And he indeed often turns to the rich inspiring them to support the less fortunate. And also he has learned that it doesn't matter who gets the credit for a job that is necessary to do, what is important is that work for the good of people constantly be addressed. One time he turned to the authorities and asked them to join Caritas in a joint project. He said to me "Let them get the credit for it, if they want. If this will inspire them to help us in the future, it doesn't matter if they brag about how generous they are. We need all the help we can get!" Fr. Roman works with Catholic priests in 5 different regions and they touch very many poor and do very much good work. I also met with the St. Egidio Society in Kyiv. This society was founded in 1968 in the city of Rome and today works on 73 countries on four continents. Their members belong to various religions and their goal is to work with poor children, the elderly, the sick and they often feed the hungry in the streets. I found it very interesting that they never refer to the people that they work with as "poor". They simply call them their "friends". I had an opportunity to talk to them and joined them when they went out into the street to feed their friends. I found these "friends" to be not only hungry for food but they were given but also very hungry for the kind work that they received. Having seen the work that the St. Egidio Society does I know for certain that our decision to support them in their work is a wise one. When I arrived in Chernivtsi I was greeted by some of the mothers of the Bohdan Society - an organization of over 300 sick children. A family that has a sick child is usually very poor and, of course, we try to help them as well. The mothers with whom I met are most grateful to everyone who understands their plight in life and who supports them.

In a nutshell, our work is necessary and is greatly valued here in Ukraine!

Ksenia

God knows - was snatched up to Paradise to hear words which cannot be uttered, words which no man may speak. About this man I will boast; but I will do no boasting about myself unless it be about my weaknesses. And even if I were to boast it would not be folly in me because I would only be telling the truth. But I refrain, lest anyone think more of me than what he sees in me or hears from my lips. As to the extraordinary revelations, in order that I might no become conceited I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to beat me and keep me from getting proud. Three times I begged the Lord that this might leave me. He said to me, "My grace is enough for you, for in weakness power reaches cation." And so I willingly boast of my weaknesses instead, that the power of Christ may rest upon me.

Alleluia Verses: *The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.*

Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

Gospel: Luke 6: 31-36

The Lord said: "Do to others what you would have them do to you. If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, how can you claim any credit? Sinners do as much. If you lend to those from whom you expect repayment, what merit is there in it for you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full. Love your enemy and do good; lend without expecting repayment. Then will your recompense be great. You will rightly be called sons of the Most High, since he himself is good to the ungrateful and the wicked. Be compassionate, as your Father is compassionate."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Allelu-

As every year our church is offering **Religion classes in preparation for First Holy Confession and Solemn Holy Communion.** This year classes will begin on Sunday, October 22 at 9:00 am. Please call the rectory to let us know if your child will be attending these classes.

тий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колочку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: "Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі." Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені Христова сила перебувала.

Стихи на Алілуя: *Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова.*

Господи, спаси царя і вислухай нас, в який тільки день призовемо.

Євангеліє: 6: 31-36

Сказав Господь: "Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка вам заслуга? Таж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? Та й грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка вам заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм, і позичайте, не чекаючи назад нічого, а велика буде ваша нагорода, й будете Всевишнього синами, бо він благий для злих і невдячних. Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний"

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

Як щороку, наша церква пропонує лекції релігії у підготовці до **Першої Святої Сповіді та до Урочистого Святого Причастя.** Цього року лекції починаються в неділю, 22 жовтня, о год. 9:00 рано. Ласкаво просимо повідомити нас, якщо ваша дитина буде в цих лекціях приймати участь.

TODAY

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

СЬОГОДНІ

Українська Родина запрошує вас до нашої церковної зали на сніданок.

A WONDERFUL SUGGESTION...



One of our parishioners shared a story with us. When she is out shopping, she often receives change and every time that she gets a five dollar bill she puts this aside and when she has collected many of them she later donates this to charity. One doesn't realize how often these various bills pass our hands and how easy it is to create "our own charity fund". And so we have decided to take her example and encourage you to join us. Collect whatever denomination you like – it can be quarters, dollar bills, five, ten or twenty dollar bills... whatever you want, or can afford. And if all of us would do this, this would be a great help to our many charitable causes! We look forward to "collecting" with you!

ЧУДОВА ПОРАДА...



Одна із наших парафіянок розповіла нам історію. Коли вона щось купує і в крамниці дають їй здачу, вона відкладає кожну п'яти доларову банкноту. Коли вона їх назбирає більше, вона віддає їх на добродійні цілі. Ми не здаємо собі справи, як часто різні такі банкноти торкаються нашої кишені і як легко є створити «власний благодійний фонд.» Отже ми вирішили взяти з неї приклад і заохочуємо вас приєднатися до нас. Збирайте банкноти чи монети які хочете – це можуть бути кводри, долярівки, п'ятки, десятки чи навіть двадцятки... Що хочете і на що можете собі дозволити. Якщо би ми всі таке робили, яка прекрасна це була б підтримка для наших різних благодійних справ! З нетерпінням чекаємо, щоб разом з вами «відкладати гроші на добрі справи».

We invite you become an **ANGEL OF MERCY** to desperately poor families who are drowning in hopelessness. We will work exclusively through our most trusted volunteers for they know who is in dire need. We are not asking for any particular sum of money. We (and particularly the needy) will be grateful for every donation that people are able to give. We will distribute these donations according to need. Some will get by with \$200 and others might need \$400... We will be in constant contact with our volunteers and will decide each case separately. As always, we hope and pray for your support and promise to share with you everything that we will be doing!



Запрошуємо вас стати **АНГЕЛАМИ МИЛОСЕРДЯ** потребуючим родинам, які топляться в безнадії. Ми працюватимемо виключно через дуже довірених волонтерів в Україні, які постійно працюють з людьми і знають напевно, де є особлива біда і потреба. Ми не просимо у нікого точної суми грошей. Хто скільки може подарувати, за те ми (а особливо потребує) будемо дуже вдячні. А дарувати будемо відповідно до потреби. Комусь потрібно буде \$200 а комусь \$400... будемо в постійному контакті з нашими волонтерами і будемо робити рішення відповідно до конкретної ситуації. Молимося і як завжди надіємось на гарну співпрацю!

+Bozena Olshaniwsky and +Deborah Pallo were buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept them into His Heavenly Kingdom. May they rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Божену Ольшанівську і бл. п. Дебору Палло**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв їх до Свого Небесного Царства. Вічна їм пам'ять!

Everywhere we look someone is battling one illness or another. And so today we turn with a special request to our Lord God to help those in our lives who are sick.

O Father of mercies and God of all healing, You cleansed the lepers, opened the eyes of the blind and by speaking a simple command, You empowered the crippled to rise up and walk. You sent forth Your life-giving power to all those in need, including those You raised from the dead. Please remember our loved ones and our neighbors who are suffering due to an illness. Give them strength to accept their plight and to carry their cross. Help them to endure their fears, disappointments, confusion and depression. Be with them as they struggle with so many painful and unpleasant symptoms. Save them from loneliness and send them people who will stand by them and help them through this difficult stage in life. Be with them through every minute of every day for their days are sometimes long and difficult. Give them the gift of peace of mind so, though they are going through a physical struggle they not have to be struggling with their thoughts as well. Help the doctors that tend to them find a solution to their problem so that they can be restored to full health. And if they are destined to struggle with their illness for a longer period of time, please be with them. Give them strength. Give them patience. Give them perseverance. And most of all, give them hope. Give them the ability to see beyond their pain and to embrace Your grace and love for them. Amen.



Де би не глянув хтось бореться з якоюсь недугою. Отже сьогодні ми звертаємося до Господа Бога з особливим проханням, допомогти тим у нашому житті, хто хворий.

Отче милосердя і Боже всього зцілення, Ти очистив прокажених, відкрив очі сліпим, і Ти наказав калікам піднятися і ходити. Ти надіслав Свою життєдайну силу тим, хто цього потребував і Ти навіть воскресив померлих із мертвих. Прошу пам'ятай наших рідних і близьких, які терплять через різні недуги. Дай їм силу погодитися зі своїм тяжким становищем та нести свій хрест. Допоможи їм терпіти всі страхи, розчарування, заворушення та депресію. Будь з ними, поки вони борються з багатьма болючими та неприємними симптомами. Хорони їх від почування самотності та пішли їм людей, які будуть біля них та допоможуть їм пережити цю дуже тяжку стадію життя. Але навіть, якщо будуть ті які допомагатимуть їм із цією боротьбою, прошу не залишай їх і будь біля них в кожную хвилину дня бо їхні дні не раз дуже не легкі і довгі. Подаруй їм душевний спокій, щоб вони попри свою фізичну боротьбу не мусіли також боротися зі своїми думками. Допоможи лікарям, які їх лікують, знайти вирішення їх проблем, щоб вони могли повернутися до повного здоров'я. А, якщо їм суджено довго боротися з недугою, прошу обійми їх своєю лікувальною благодаттю. Дай їм силу. Дай їм довготерпіння. Дай їм витривалість. Але понад усе, прошу дай їм надію. Дай їм можливість попри свої болі і терпіння прийняти Твою ласку і любов. Амінь.